

From: **Ellen Metz** <emetz@nobleschools.org>

Date: Fri, Jan 22, 2021 at 12:29 PM

Subject: Noble grading and promotion policies | Políticas de calificación y promoción de Noble | Noble评级及升级政策

Dear Noble Community,

Happy New Year! My sincere hope is this note finds you physically and mentally well. As we head into the second semester, I want to share an update to our Student and Parent Handbook in response to the ongoing pandemic and Noble's commitment to strive to be an antiracist organization.

Last March, when coronavirus closed our school buildings we made adjustments to our academic policies to respond in that moment. When planning for a return to school last summer, we heard loud and clear from students, parents, and staff that they wanted more learning accountability than in the spring when school felt optional. We decided to uphold the Academic portion of our promotion policy at the start of SY21, and there was hope that some sort of "return to normal" would come during this year.

The pandemic has been incredibly challenging for students to navigate. We know how much students miss being at school with their friends and classmates. It has been difficult for families to manage the schedules while balancing the realities of having students stay at home. We would love to be back in our buildings and return to in-person instruction, we've heard from students how much they miss it, and we continue to hold the health and safety of our entire community at the forefront of our decision-making.

Given this and our ongoing context within this pandemic, a revised academic policy applicable to all students is warranted at this time. Noble's Student and Parent Handbook is amended as follows for the remainder of the 2020-2021 school year:

For the 2020-2021 school year, all final grades of "F" will be recorded as No Credit ("NC") on report cards and transcripts. Final grades of "F" from Semester 2 of the 2019-2020 school year will also be changed to NC.

For the 2020-2021 school year, all Quarter 3 grades that are higher than Semester 1 grades will automatically replace the Semester 1 grade on transcripts, this includes any NC. Quarter 3 grades will remain a part of the final Semester 2 grade as normally calculated.

For the 2020-2021 school year, all students that meet Noble's minimum promotion requirement will be promoted to the next grade level or graduate. Students who earn No Credit (NC) in a class may be required to enroll in and pass a corresponding makeup class in order to be promoted to the next grade level or graduate.

[Click Here to View Student Parent Handbook Addendum](#)

These revised policies intend to acknowledge the challenges experienced as a result of the pandemic. It took some time for us to refine our remote learning experience for teachers and students while trying to uphold Noble's commitment to excellent teaching and student learning. There was a learning curve around building a remote community, and we want to ensure that doesn't negatively impact students long-term. These changes provide increased support for student engagement for the remainder of this school year. To be clear, this is not lowering the bar. Put simply, this is a way to make sure a pandemic doesn't preclude a student from promoting or graduating.

Noble's commitment to anti-racism demands constant interrogation of how our practices and policies drive inequitable outcomes. In that process, we will continue to reevaluate promotion and graduation criteria. The conditions of the pandemic compound the urgency of this interrogation, meaning we have the opportunity to design long-term solutions but need a short-term solution now. This long term path of examination and rebuilding includes redesigning a new academic policy (course requirements, course competencies, grading scale) that will likely be based on a credit system and a redesign of promotion and graduation requirements, which are key to Noble's ARC (anti-racism commitment).

[Here is an FAQ document](#) that will help answer some questions. Thank you for your continued commitment to Noble, and may 2021 bring justice, growth, and well-being for you all.

Ellen Metz
Head of Schools

Querida Comunidad Noble,

¡Feliz Año Nuevo! Mi sincera esperanza es que esta nota lo encuentre física y mentalmente bien. A medida que nos dirigimos al segundo semestre, quiero compartir una actualización de nuestro Manual para Estudiantes y Padres en respuesta a la pandemia en curso y el compromiso de Noble de esforzarse por ser una organización antirracista.

El marzo pasado, cuando el coronavirus cerró nuestros edificios escolares, hicimos ajustes a nuestras políticas académicas para responder en ese momento. Cuando planeamos un regreso a la escuela el verano pasado, escuchamos alto y claro de los estudiantes, los padres y el personal que querían más responsabilidad de aprendizaje que en la primavera, cuando la escuela se sentía opcional. Decidimos mantener la parte académica de nuestra política de promoción al comienzo de SY21, y había esperanza de que algún tipo de "regreso a la normalidad" llegaría durante este año.

La pandemia ha sido increíblemente difícil para los estudiantes navegar. Sabemos cuánto extrañan los estudiantes estar en la escuela con sus amigos y compañeros de clase. Ha sido

difícil gestionarlos horarios mientras equilibran las realidades de que los estudiantes se queden en casa. Nos encantaría estar de vuelta en nuestros edificios y volver a la instrucción en persona, hemos escuchado de los estudiantes cuánto lo extrañan, y seguimos manteniendo la salud y la seguridad de toda nuestra comunidad ala vanguardia de nuestra toma de decisiones.

Dado esto y nuestro contexto continuo dentro de esta pandemia, una política académica revisada aplicable a todos los estudiantes está justificada en este momento. El Manual para Estudiantes y Padres de Noble se modifico para el resto del año escolar 2020-2021:

Para el año escolar 2020-2021, todas las calificaciones finales de "F" se registrarán como Sin Crédito ("NC") en las tarjetas de calificaciones y transcripciones. Las calificaciones finales de "F" del Semestre 2 del año escolar 2019-2020 también se cambiarán a NC.

Para el año escolar 2020-2021, todos los grados del trimestre 3 que sean superiores a los grados del semestre 1 reemplazarán automáticamente el grado del Semestre 1 en las transcripciones, esto incluye cualquier NC. Los grados del trimestre 3 seguirán siendo parte del grado final del Semestre 2 cómo se calcula normalmente.

Para el año escolar 2020-2021, todos los estudiantes que cumplan con el requisito mínimo de promoción de Noble serán promovidos al siguiente nivel de grado o graduado. Los estudiantes que obtengan Sin Crédito (NC) en una clase pueden ser requeridos para inscribirse y aprobar una clase correspondiente con el fin de ser promovidos al siguiente nivel de grado o graduación.

Haga clic aquí para ver el addendum

Estas políticas revisadas pretenden reconocer los problemas experimentados como resultado de la pandemia. Nos llevó algún tiempo perfeccionar nuestra experiencia de aprendizaje remoto para maestros y estudiantes mientras tratamos de mantener el compromiso de Noble con la enseñanza excelente y el aprendizaje de los estudiantes. Hubo una curva de aprendizaje alrededor de la construcción de una comunidad remota, y queremos asegurarnos de que eso no afecte negativamente a los estudiantes a largo plazo. Estos cambios proporcionan un mayor apoyo para la participación de los estudiantes durante el resto de este año escolar. Para ser claros, esto no es bajar la barra. Dicho simple, esta es una manera de asegurarse de que una pandemia no impida que un estudiante promueva o se gradúe.

El compromiso de Noble con el antirracismo exige un interrogatorio constante de cómo nuestras prácticas y políticas impulsan resultados inequitativos. En ese proceso, trataremos de reevaluar los criterios de promoción y graduación. Las condiciones de la pandemia agravan la urgencia de este interrogatorio, lo que significa que tenemos la oportunidad de diseñar soluciones a largo plazo, pero necesitamos ahora una solución a corto plazo. Este camino a largo plazo de examen y reconstrucción incluye el rediseño de una nueva política académica (requisitos del curso, competencias del curso, escala de calificación) que probablemente se basará en un sistema de crédito y un rediseño de los requisitos de promoción y graduación, que son clave para el ARC de Noble (compromiso contra el racismo).

[Aquí hay un documento de preguntas frecuentes](#) que le ayudará a responder algunas preguntas. Gracias por su continuo compromiso con Noble, y que este nuevo año 2021 le brinde justicia, crecimiento y bienestar para todos ustedes.

Ellen Metz
Jefe de Escuelas

亲爱的Noble社群,

新年快乐！我真诚的希望是大家身心安康。当我们进入第二学期之时，我想与大家分享关于我们的《学生及家长手册》(Student and Parent Handbook)的更新，该更新乃为应对当前流行病的持续传播，并响应“Noble”(“Noble特许学校网络”)致力于成为一个反种族主义组织的承诺。

在去年三月份，当“新型冠状病毒”关闭了我们的学校建筑物时，我们调整了学术政策，以在那一刻回应。在上个夏季计划返回学校时，我们听到学生、家长及职工响亮而清晰地表明他们期望有比在春季时学校觉得可选的学习责任更多的学习责任。我们决定在2021学年开始时坚持我们的升级政策的学术部份，而且当时希望某种“回归正常”将在今年期间到来。

该流行病对学生极具挑战性。我们知道学生们是多么留恋与他们的朋友及同学一起上学的时日。对于学生家长而言，平衡让孩子呆在家里的现实并同时应付日程安排确实很难。我们希望回返我们的学校建筑物及恢复面对面教学，我们从学生那里获知他们是多么留恋面对面教学，而且我们继续将我们整个社群的健康及安全置于我们决策的最前沿。

有鉴于此及我们在流行病传播期间的背景，此时需要适用于所有学生的修订学术政策。“Noble”的《学生及家长手册》(Student and Parent Handbook)修订如下，其适用于2020-2021学年的剩余时日：

在2020-2021学年的定期成绩单及全程成绩单中，所有评级为“F”(不及格)的期末成绩将改为“无学分”(No Credit, “NC”)。自2019-2020学年“第2学期”(Semester 2)开始，最终评级“F”(不及格)亦将改为“无学分”(No Credit, “NC”)。

在2020-2021学年，所有高于“第1学期”(Semester 1)评级的“第3季度”(Quarter 3)评级将在全程成绩单中自动取代“第1学期”(Semester 1)评级，包括任何“无学分”(No Credit, “NC”)评级。“第3季度”(Quarter 3)评级仍然是最终“第2学期”(Semester 2)评级的一部份，如按正常计算那样。

在2020-2021学年，符合“Noble”的最低升级要求的所有学生将升级至下一个更高年级或毕业。在课程中获得“无学分”(No Credit, “NC”)的学生可能必需报名修读并通过一相应的补修课程，以期升级至下一个更高年级或毕业。

[点击这里以查看附录](#)

这些修订政策旨在承认因流行病引起的挑战。我们花了一些时间来为教师及学生完善我们的远程学习经验，并同时试图坚持“Noble”致力于卓越教学及学生学习的承诺。围绕着远程学习社群的

构建的是一学习曲线, 而且我们要确保该学习曲线不至于长期地负面影响学生。这些变化为学生参与本学年剩余部份, 提供更多支持。需清楚说明的是, 这并非降低标准。简而言之, 这是确保流行病不妨碍学生升级或毕业的方法。

“Noble”的反种族主义承诺要求对我们的作法及政策如何导致不公平结果进行不断的质询。在这个过程中, 我们将继续重新评估升级及毕业标准。流行病的传播情况加重这种质询的紧迫性, 这意味着我们有机会设计长期的解决方案, 但现在需要一短期解决方案。这个长期的检讨及重建途径包括: 重新制定可能基于学分制度的新学术政策(课程要求、课程能力、评级标准), 以及重新设计升级及毕业要求, 这些升级及毕业要求可能是“Noble”的“反种族主义承诺”(Anti-Racism Commitment, ARC)的关键。

[这里是一“常见问题”文件\(Here is an FAQ document\)](#), 该文件将帮助回答一些问题。感谢大家对“Noble”的持续承诺, 并祝愿2021年为大家带来正义、成长及幸福。

Ellen Metz (艾伦·梅斯)
Head of Schools(学校总长)